

hyTREK

**GENOU HYDRAULIQUE
MONOAXIAL
1P130 / 1P130-KD**

Notice d'utilisation patient



150 kg / 330 lbs



1 - Description et fonctionnalités

Ce genou hydraulique monoaxial avec freinage hydraulique en phase d'appui est préconisé spécifiquement pour un poids maximum de 150 Kg (port de charge inclus). Il dispose de 4 réglages distincts, d'un rappel en extension et d'un système de verrouillage de la flexion.


De par sa conception, le genou dispose d'une flexion maximum de 120°. En flexion complète, l'emboîture peut venir en contact avec l'embrasse. Aucun élément ne doit venir au contact du système hydraulique afin d'éviter un risque de casse et préserver le genou.

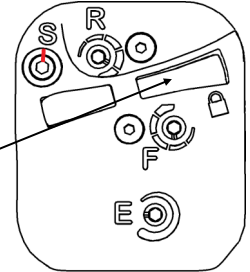
2 - Garantie

La garantie ne couvre pas les détériorations pouvant être dues à un mauvais usage, une utilisation dans un environnement très poussiéreux sans protection adaptée, ou toute utilisation inappropriée.

3 - Utilisation du mode verrou

Le genou 1P130 est équipé d'un verrou hydraulique. Il bloque la flexion du genou, utile par exemple pour monter à l'échelle.

Pour l'enclencher, agir sur le bouton  à l'arrière du genou et vérifier que le genou est bien verrouillé avant de marcher. Appuyer sur le bouton opposé pour déverrouiller.



4 - Conseils de sécurité (patient et ses proches)

Votre genou a été réglé par votre orthoprothésiste, vous ne devez pas modifier ses réglages (risque de chute ou d'un dysfonctionnement grave du genou)

Il est formellement proscrit de visser ou dévisser une quelconque vis de ce genou. Si vous remarquez l'apparition de jeu ou d'un dysfonctionnement de votre genou, veuillez contacter votre orthoprothésiste.

Un risque de coincement de doigt ou de pincement des vêtements dans l'articulation du genou existe.

Pour éviter tout risque de blessure du fait du mouvement entre les pièces, bien veiller à ce que personne (vous et vos proches) ne mette les doigts à proximité de celles-ci.

Le genou est prévu pour un poids maximum de 150 Kg (patient + charge portée). En cas de surcharge, une sécurité libère le système hydraulique et pourra provoquer une flexion rapide du genou.

En cas de port de charge, le fonctionnement du genou peut être perturbé. Notamment, la résistance en descente d'escalier peut être insuffisante.

Une utilisation intensive du frein du genou (descente de pente ou d'escalier prolongée) peut entraîner une surchauffe du système hydraulique et une diminution du freinage. Ne pas toucher le genou et diminuer l'activité afin de laisser refroidir les composants.

Par sécurité, il est recommandé de tenir la rampe dans les descentes d'escalier.

Lors d'une immobilisation prolongée du genou par temps très froid, le système hydraulique aura besoin de quelques pas pour revenir à un fonctionnement normal. Marcher avec précaution jusqu'au retour de vos sensations habituelles.

5 - Conseils d'utilisation

Après une pause de plusieurs heures, le genou peut émettre un bruit de claquement à la première utilisation. Ceci n'altère pas son fonctionnement.

Ne pas exposer le genou à des conditions pouvant provoquer la corrosion des pièces métalliques (eau douce, eau de mer, eau chlorée, acides, etc...), ce genou n'est pas prévu pour une prothèse de bain. Ce genou résiste aux intempéries, bien le sécher ensuite.

Ne jamais graisser les axes du genou, cela pourrait entraîner leur détérioration rapide.

En cas d'augmentation significative de votre poids, faire réajuster les réglages de sécurité du genou par l'orthoprothésiste.

Ne pas laisser votre prothèse près d'une source de chaleur : risque de brûlure et de dégagement toxique.

La température d'utilisation du genou est comprise entre -10°C et +40°C (entre 14°F et 104°F).

En cas d'utilisation dans des conditions de température très basse ou très élevée, le comportement du genou peut changer de façon significative. Dans ce cas, prendre des précautions lors de la marche et des descentes de pente ou d'escalier.

En cas de chute, de choc ou de comportement anormal de l'articulation, faire contrôler le genou par l'orthoprothésiste.

Faire contrôler au moins une fois par an le bon fonctionnement de l'articulation par l'orthoprothésiste. Si besoin, il fera réaliser les opérations de maintenance nécessaires.

6 - Conseils d'entretien

Vous pouvez nettoyer le genou à l'aide d'une éponge humide; ne pas l'immerger ou le passer sous l'eau. Après une intempérie (pluie) ou une aspersion involontaire, sécher votre genou.

L'utilisation de solvants est proscrite.

hyTREK

SINGLE AXIS HYDRAULIC KNEE 1P130 / 1P130-KD

Instructions for Use by the Patient



150 kg / 330 lbs



1 - Description and functions

1P13098-0318 4/10

This single axis hydraulic knee with hydraulic braking in stance phase is specifically intended for users up to 150 kg / 330 lbs (carried load included). It provides 4 different adjustments, an extension assist and a locking system for flexion.


This knee is designed to allow flexion up to 120°. In full flexion, the socket can touch the band. No component should touch the hydraulic system to prevent a risk of breaking and to protect the knee.

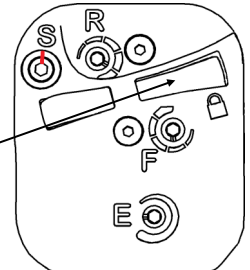
2 - Warranty

The warranty is not applicable to damages due to bad use, use in a very dusty environment without adapted protection, or any inappropriate use.

3 - Use of lock mode

The 1P130 knee is equipped with an hydraulic lock. As it prevents knee flexion, it is useful to go up a ladder for example.

To activate this lock, press the knob  at the back of the knee. Before walking, check that the knee is well locked. Press the opposite knob to release it.



4 - Safety advice (for the patient and the people near him)

Your knee has been adjusted by your prosthetist and you should not alter these adjustments, otherwise you may fall or encounter severe knee dysfunction.

It is strictly forbidden to tighten or loosen any screw of this knee. If you notice slack or dysfunction in your knee, please contact your prosthetist.

There is a risk of having a finger caught or clothing pinched in the knee joint.

To avoid any risk of injury caused by the motion between the parts, take care that no one (you and the people near you) puts his finger near them.

The knee is intended for a load up to 150 kg / 300 lbs (patient + carried load). In case of overload, a safety system releases the hydraulic system and may lead to the knee flexion rapidly.

If you carry a load, knee functioning may be affected. Especially resistance in stair descent may be insufficient.

Intensive use of the knee brake (descent of slope or stairs for a long time) can lead to overheating of the hydraulic system and decreased braking. Do not touch the knee and decrease activity to allow cooling down of the components.

For safety purpose we recommend that you hold onto the handrail when going downstairs.

If the knee is immobilized for a long time in very cold weather, a few steps will be necessary before the hydraulic system returns to normal operation. Walk cautiously until your usual sensations come back.

5 - Advice for use

At first use after a rest period of several hours, the knee can emit a clicking noise. This does not alter its functions.

Do not expose the knee to situations that may cause the corrosion of the metallic parts (fresh water, sea water, chlorinated water, acids, ...). This knee is not appropriate for a bath prosthesis. This knee is weather resistant : after bad weather you just have to dry it carefully.

Never grease the knee axis and ball bearings because this could damage them.

In the event of a significant increase in your body weight, have the safety adjustments of your knee adjusted by your prosthetist.

Do not leave your prosthesis near a source of heat : risk of burning and toxic release.

The temperature range for knee use is from -10°C to +40°C (from 14°F to 104°F).

If used in an environment with very low or very high temperatures, the knee behaviour may significantly change. In this case you should take precautions during walking and in slope or stair descent.

In case of fall, shock or abnormal behaviour of the joint, contact the prosthetist for knee control.

Contact the prosthetist for knee joint control at least once a year to ensure proper functioning. If needed, he will order the necessary maintenance operations.

6 - Advice for cleaning

You can clean the knee with a damp sponge. Do not immerse it or rinse it under water. After bad weather (rain) or non-intended sprinkling, dry your knee.

Using solvents is forbidden.

hyTREK

HYDRAULISCHES EINACHSKNIEGELENK 1P130 / 1P130-KD

Bedienungsanleitung für den Patienten



150 kg / 330 lbs

4 

3 

2 

1 



1 - Beschreibung und Funktionsweise

1P13098-0318 6/10

Dieses hydraulische Einachskniegelenk mit hydraulischem Bremsen in der Standphase eignet sich für Patienten bis zu 150 Kg (inklusive der getragenen Last). Es bietet 4 verschiedenen Einstellungen, einen Vorbringer und ein Flexionssperrungssystem.


Das Knie ist für eine maximale Flexion bis zu 120° entwickelt worden. In voller Flexion kann das Schaff in Berührung mit dem Basis kommen. Zur Vermeidung einer Bruchgefahr und zum Schutz des Knies soll kein Teil mit dem hydraulischen System in Berührung kommen.

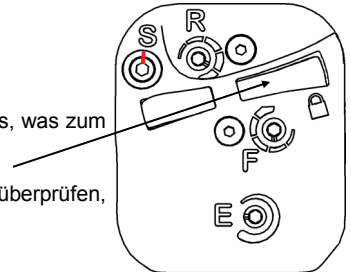
2 - Gewährleistung

Die Gewährleistung erlischt bei einer falschen Verwendung, einer Verwendung in einer sehr staubigen Umwelt ohne geeigneten Schutz und bei allen anderen ungeeigneten Verwendungen.

3 - Verwendung des Sperrungsmodus

Das Knie 1P130 ist mit einer hydraulischen Sperre ausgestattet. Sie blockiert die Flexion des Knies, was zum Beispiel zum Steigen auf eine Leiter nützlich ist

Zur Aktivierung der Sperre, den Knopf  an der Rückseite des Knies drücken und vor dem Gehen überprüfen, dass das Knie gut gesperrt ist. Zum Freien sollen Sie auf dem anderen Knopf drücken.



4 - Sicherheitshinweise (für den Patienten und die Leute in seiner Nähe)

Ihr Knie wurde von Ihrem Orthopädie-Techniker eingestellt und Sie sollen seine Einstellungen nicht ändern, sonst könnte es zu Sturzgefahr oder einer schweren Funktionsstörung des Knies führen.

Es ist streng verboten, irgendeine Schraube dieses Kniegelenks herein- oder herauszudrehen. Falls Sie Spiel in Ihrem Knie oder eine Funktionsstörung bemerken, sollen Sie Ihren Orthopädie-Techniker aufsuchen.

Es besteht die Gefahr von Finger oder Kleider eingeklemmt im Kniegelenk. Zur Vermeidung von einer Verletzungsgefahr verursacht durch die Bewegung zwischen die Teile, sollen Sie darauf achten, dass niemand (Sie und die Leute in Ihrer Nähe) die Finger neben diesen Teile legt.

Dieses Knie ist für eine Last bis zu 150 Kg (Patient + getragene Last) geeignet. Im Falle von einer Überlastung, ein Sicherheitssystem freiert das Hydrauliksystem und kann eine schnelle Flexion des Knies verursachen.

Beim Tragen einer Last können die Kniefunktionen gestört werden. Besonders kann der Widerstand beim Treppenabstieg unzureichend sein.

Die intensive Verwendung des Kniegelenks (Treppe oder Gefälle während einer langen Zeit hinuntergehen) kann zu einer Überhitzung des Hydrauliksystems und vermindertem Bremsen führen. Das Knie nicht berühren, und die Aktivität bis zum Kühlen der Komponenten reduzieren.

Aus Sicherheitsgründen ist es empfohlen, beim Treppenabstieg den Handlauf zu halten.

Wenn das Knie für eine lange Zeit bei sehr kaltem Wetter immobilisiert wurde, sind einige Schritte notwendig, bevor das Hydrauliksystem zum Normalbetrieb zurückkehrt. Gehen Sie vorsichtig, bis Ihre üblichen Empfindungen zurückkommen.

5 - Verwendungshinweise

Nach einer Pause von mehreren Stunden kann das Knie ein Klickgeräusch bei der ersten Verwendung machen. Dies hat keinen Einfluss auf seinen Funktionen.

Das Knie in Umgebungen nie lassen, die zur Korrosion der Metallteilen folgen können (Süßwasser, Salzwasser, gechlortes Wasser, Säuren, ...). Dieses Knie ist nicht für eine Badeprothese geeignet. Dieses Knie ist Wetterfest : nach schlechtem Wetter müssen Sie es nur vorsichtig abtrocknen.

Die Achslager des Knies nie fetten, denn diese könnten dadurch schnell beschädigt werden.

Im Falle einer signifikanten Zunahme Ihres Körpergewichts, wenden Sie sich an Ihren Orthopädie-Techniker zur Anpassung der Sicherheitseinstellungen Ihres Knies.

Ihre Prothese in der Nähe einer Wärmequelle nicht lassen : Verbrennungsgefahr und toxische Abgebung.

Die Verwendungstemperatur des Knies liegt zwischen -10°C und +40°C (zwischen 14°F und 104°F).

Bei Verwendung in einer Umgebung mit sehr niedrigen oder sehr hohen Temperaturen kann sich das Knieverhalten signifikant ändern. In diesem Fall nehmen Sie Vorsichtsmaßnahmen beim Gehen, und bei Gefälle- oder Treppenabstieg.

Nach einem Sturz, einem Stoß oder einem ungewöhnlichen Verhalten des Gelenks sollen Sie den Orthopädie-Techniker zur Kontrolle des Knies aufsuchen.

Den Orthopädie-Techniker zur Kontrolle der Funktionen des Kniegelenks mindestens einmal im Jahr aufsuchen. Bei Bedarf wird er die notwendigen Wartungsarbeiten durchführen lassen.

6 - Pflegehinweise

Sie können das Knie mit einem feuchten Schwamm reinigen. Das Knie in Wasser nicht eintauchen oder mit Wasser nicht abspülen. Nach schlechtem Wetter (Regen) oder einem unbeabsichtigten Spritzen, Ihr Knie trocknen.

Die Verwendung von Lösungsmitteln ist verboten.

hyTREK

RODILLA HIDRÁULICA
MONOAXIAL
1P130 / 1P130-KD

Instrucciones para el paciente



150 kg / 330 lbs



1 - Descripción y funcionalidades

1P13098-0318 8/10

Esta rodilla hidráulica monoaxial con frenos hidráulicos en fase de apoyo está diseñada para soportar un máximo de 150 kg, incluyendo la carga. Dispone de 4 ajustes distintos, de un resorte de extensión y un sistema de bloqueo de la flexión.


Por su diseño, la rodilla dispone de una flexión máxima de 120°. En flexión completa, el encaje puede entrar en contacto con la base. Para prevenir el riesgo de ruptura y garantizar la conservación de la rodilla, ningún elemento debe entrar en contacto con el sistema hidráulico.

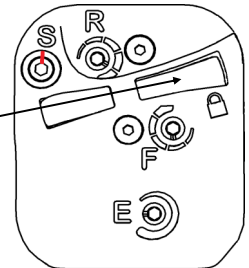
2 - Garantía

La garantía no cubre los deterioros causados por un mal uso, el uso en un entorno con mucho polvo sin llevar una protección adaptada o cualquier otro tipo de uso inadaptado.

3 - Uso del modo de bloqueo

La rodilla 1P130 dispone de un bloqueo hidráulico. Este bloquea la flexión de la rodilla, algo útil, por ejemplo, para subir a una escalera.

Para activarlo: Presionar el botón  de la parte trasera de la rodilla para activar el bloqueo y verificar que la rodilla quede bien bloqueada antes de empezar a caminar. Presionar en el otro lado para desbloquear.



4 - Consejos de seguridad (para los pacientes y las personas cercanas a él)

Su rodilla ha sido ajustada por su ortoprotesista por lo que usted no debe modificar dichos ajustes ya que podrían ocasionarle caídas o un mal funcionamiento de la rodilla.

Queda estrictamente prohibido atornillar o desatornillar cualquiera de los tornillos de la rodilla. Si usted cree que hay alguna holgura en la rodilla o que esta no funciona correctamente, contacte a su ortoprotesista.

Hay un riesgo de atrancarse los dedos o la ropa en la articulación de la rodilla.

Para evitar hacerse daño con el movimiento de las piezas, no deje que nadie -incluido usted mismo- ponga los dedos cerca de estas.

La rodilla está diseñada para soportar un peso máximo de 150 kg (paciente + carga). En caso de sobrecarga, el seguro libera el sistema hidráulico, lo que puede provocar la flexión rápida de la rodilla.

En caso del puerto de carga, el funcionamiento de la rodilla se puede ver afectado. Especialmente, la resistencia puede ser deficiente durante el descenso de escaleras.

La intensa utilización del freno de la rodilla -un prolongado descenso de pendientes o de escaleras- puede sobrecalentar el sistema hidráulico y disminuir el frenado. En ese caso, no toque la rodilla y disminuya la actividad para que los componentes se enfríen.

Por su seguridad, se recomienda sujetarse a la barandilla cuando baje las escaleras.

En caso de que la rodilla permanezca inmóvil durante un largo período debido a un clima muy frío, el sistema hidráulico precisará de unos pasos para volver a funcionar correctamente. Camine con precaución hasta tener la sensación de normalidad.

5 - Consejos de uso

Tras una pausa de varias horas, es probable que la rodilla dé un chasquido al volver a usarla por primera vez. Esto no afectará a su funcionamiento.

No debe exponer la rodilla a condiciones que puedan provocar la corrosión de piezas metálicas —agua dulce, salada o con cloro, ácidos, etc.— ya que esta rodilla no está prevista para el baño. La rodilla es resistente a las intemperies del clima, pero es necesario limpiarla después.

Nunca engrase los ejes de la rodilla ya que podría deteriorar el sistema de manera prematura.

En caso de un aumento considerable de peso, el ortoprotesista deberá regular los ajustes de seguridad de la rodilla.

No deje la prótesis cerca de una fuente de calor ya que podría quemarse o emitir sustancias tóxicas.

La temperatura de uso de la rodilla está entre los -10 °C y +40 °C (entre 14 °F y 104 °F).

En caso de uso en condiciones de temperatura muy baja o muy alta, el comportamiento de la rodilla podría cambiar significativamente. Si eso sucediera, tenga cuidado a la hora de caminar y al bajar pendientes o escaleras.

En caso de caída, choque o si el comportamiento de la articulación le parece anormal, consulte con su ortoprotesista para el control de la rodilla.

Un ortoprotesista deberá controlar, al menos una vez al año, el buen funcionamiento de la articulación. En caso de ser necesario, este llevará a cabo los trabajos de mantenimiento que se precisen.

6 - Consejos de mantenimiento

La rodilla se puede lavar con la ayuda de una esponja húmeda; pero no sumergirla o empaparla con agua. Si la rodilla se moja debido al mal tiempo (lluvia) o a una aspersion involuntaria, séquela bien.

Está prohibido utilizar disolventes.

hyTREK

JEDNO-OSÝ HYDRAULICKÝ
KOLENNÍ KLOUB
1P130 / 1P130-KD

NÁVOD K POUŽITÍ PRO PACIENTA



150 kg / 330 lbs

4 

3 

2 

1 



1 - Popis a funkce

1P13098-0318 10/10

Tento hydraulický jednoosý kolenní kloub s hydraulickou brzdou ve stojné fázi je určen speciálně pro pacienty s maximální vahou do 150kg (včetně nošeného břemene). Má 4 různá nastavení, posilovač extenze a zamykací systém do flexe.

Dle této konstrukce má koleno maximální flexi do 120°. V plné flexi může lůžko přijít do styku se zadní zarážkou -polibky. Žádný prvek by neměl přijít do styku s hydraulickým systémem, aby se zamezilo zničení a zajistila ochrana kolena.


2 - Záruka

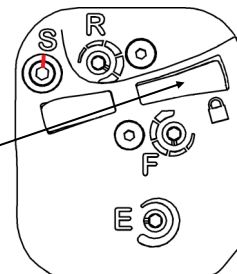


Záruka se nevztahuje na opotřebení, které může být způsobeno špatným používáním, používáním ve velmi prašném prostředí bez vhodné ochrany, nebo ostatními nevhodnými použitími.

3 - Použití v režimu zámku

Koleno 1P130 je vybaveno hydraulickým zámekem. Blokuje flexi kolena, což je užitečné například při stoupání po žebříku.

Pro jeho aktivaci: Zmáčkněte tlačítko  na zadní straně kloubu a před chůzí ověřte, že je kloub dobře zamčený. Pro odblokování tlače na druhou stranu.



4 - Bezpečnostní pokyny (pro pacienta a jeho blízké)



Váš kloub byl seřizen vaším ortoprotetikem a toto nastavení byste neměli měnit, hrozí tak riziko pádu nebo vážná dysfunkčnost kolena.

Je zcela zakázáno zašroubovávat nebo odšroubovávat jakýkoliv šroub kloubu. Pokud zjistíte, že se objevila vůle nebo nějaká disfunkce vašeho kloubu, obraťte se na svého ortoprotetika.

Existuje riziko skřípnutí prstu nebo oblečení v kloubu. Chcete-li zabránit riziku zranění v důsledku pohybu součástí, dbejte na to, aby žádná osoba (vy a vaši blízcí) nekladla své prsty kolem nich.

Koleno je určeno pro pacienty s maximální vahou do 150 kg (pacient + nošené břemeno). Bezpečnostní systém při jeho přetížení uvolní hydraulický systém a může tak vyvolat rychlou flexi kolena.

Při nošení zátěže může být funkčnost kolena narušena. Zejména odpor při scházení ze schodů může být nedostačující.

Intenzivní použití brzdy kolena (sestup z kopce nebo z dlouhých schodů) může způsobit zahřátí hydraulického systému a sníženou činnost brzdění. Nedotýkejte se kolena a snižujte svou aktivitu, abyste ochladili jeho součástky.

Pro vaši bezpečnost je doporučováno přidržovat se zábradlí při scházení ze schodů.

Během prodloužené imobilizace kolena ve velmi chladném počasí, hydraulický systém vyžaduje pár kroků k návratu do normálního provozu. Chodte opatrně do doby, než se budete zase cítit jako obvykle.

5 - Pokyny pro používání



Po několika hodinové přestávce může koleno vydávat cvakající zvuk při prvním použití. Toto však nenarušuje jeho funkčnost.

Nevystavujte koleno takovým podmínkám, které mohou způsobit korozi jeho kovových částí (sladká voda, mořská voda, kyseliny, atd.), toto koleno není určeno ke koupání. Koleno je odolné vůči povětrnostním vlivům, dobře jej poté vysušte.

Nikdy nemažte osy kolena, mohlo by to urychlit jejich zničení.

V případě výrazného zvýšení vaší hmotnosti, nechte provést úpravu nastavení zabezpečení kolena ortoprotetikem.

Nenechávejte vaši protézu v blízkosti zdroje tepla, hrozí riziko popálení a uvolňování jedovatého plynu.

Teplota užívání kolena je mezi -10°C a +40°C (mezi 14°F a 104°F).

Při použití v podmínkách s velmi nízkými nebo vysokými teplotami se chování kolena může výrazně změnit. V takovém případě buďte při chůzi a scházení ze schodů a ze svahů opatrní.

V případě pádu, nárazu nebo abnormálního chování kolena, nechte koleno zkontrolovat vaším ortoprotetikem.

Nechte zkontrolovat minimálně 1 ročně správnou funkčnost kolena ortoprotetikem. Pokud je to zapotřebí, provede nezbytné kroky k údržbě.

6 - Doporučení k údržbě



Koleno můžete čistit vlhkou houbou, neponořte ho ani ho nedávejte pod tekoucí vodu. Po nepříznivém počasí (déšť) nebo neúmyslném postříkání, nechte vaše koleno proschnout.

Použití rozpouštědel je přísně zakázáno.